

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 45 (1969-1970)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

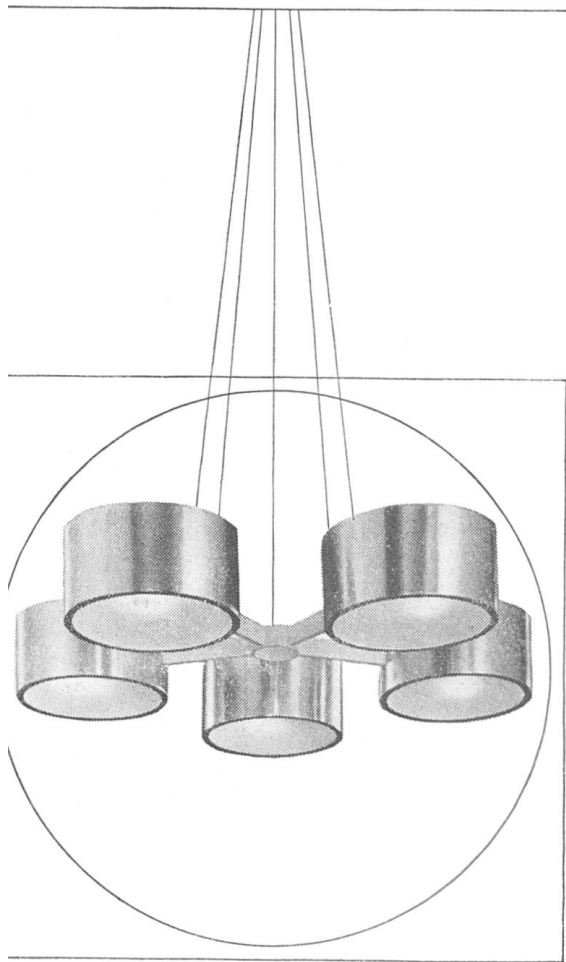
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Dezember 1969 Nr. 3 45. Jahrgang  
Das Titelbild «Blauer Mondmann mit Fisch und rotem Männchen»  
stammt von Hans Rudolf Strupler

## Inhalt

<b>Briefe an die Herausgeber.</b> <i>Leser schreiben</i>	5
Vexierbild vom Anfang unseres Jahrhunderts	6
Kulturkritische Notizen. <i>Zwei Rücktritte.</i> <i>Von Rudolf Stickelberger</i>	11
Kreuzworträtsel. <i>Von Ernst Hugentobler</i>	13
<b>Die Sonne scheint für alle Leut.</b> <i>Die Seite der Herausgeber</i>	17
Die immerwährende Weihnacht der Nonne Gomer. <i>Von Silja Walter</i>	18
Erschauernd versachlicht man die heiligen Haine. <i>Ein Gespräch im Schweizer Spiegel über Politsex, Jugend</i> <i>und Aufklärung mit Rektor Walter Paul Schmid und Dr. med.</i> <i>Adolf Guggenbühl-Craig</i>	20
Wenn Farbe der Phantasie nicht genügt. <i>Zu Bildern von</i> <i>Else Gada. Von Friedrich H. Weber</i>	26
Ein schweizerischer Buchherbst. <i>Von Dr. Egon Wilhelm</i>	27
Ein Mensch. <i>Verse von Alfred Enz</i>	28
Kinderweisheit	32
Photos: Peter Stähli, Walter Studer, Bruno Kirchgraber	33
Als Rotkreuzhelfer in Biafra. <i>Von Samuel Andres</i>	37
Onkel Ferdinand und die Pädagogik. <i>Von René Gils</i>	39
Brief aus Prag: <i>Sie machen uns zu Sklaven.</i> <i>Von X. Y.</i>	40
Begegnung mit Brechbeutel. <i>Erzählung von Fortunat Huber</i>	41
Länder, in denen ich nie gewesen bin. <i>Argentinien.</i> <i>Von Kurt Marti</i>	47



der Wohn- und Arbeitsraum braucht Licht,  
verlangt gutes zweckbestimmtes, blen-  
nungsfreies Licht und je nach Gestaltun-  
g auch er stimmungsvolles oder gar fest-  
hes Licht —

diese Anforderungen müssen bei der Wahl  
r Leuchten in Erwägung gezogen werden.  
r Fabrikationsprogramm umschliesst  
es von der einfachen Zweckleuchte bis zum  
chen Kronleuchter. Verlangen Sie im Fach-  
ndel ausdrücklich Produkte der BAG Turgi.

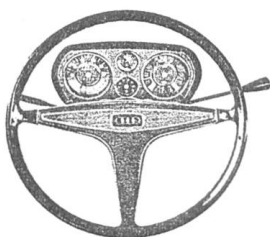
**BAG TURGI**

BAG Bronzewarenfabrik AG 5300 Turgi  
Telefon 056/31111

Ausstellungs- und Verkaufsräume:  
8023 Zürich, Konradstrasse 58  
Telefon 051/445844  
8023 Zürich, Pelikanstrasse 5  
Telefon 051/257343

Fortsetzung auf  
übernächster Seite

# Audi 100 Sport-Komfort.



Ich möchte mir in aller Ruhe ein Bild über den neuen Audi 100 machen. Und ich würde auch ganz gerne völlig unbeeinflusst seine Ausstattung und seine technischen Daten mit meinem gegenwärtigen Wagen vergleichen.

Nun möchte ich aber auch noch wissen, wie Sie meinen Wagen in Zahlung nehmen. Deshalb erwarte ich gerne auch Ihr Eintausch-Formular, das ich dann ausfüllen und postwendend an Sie zurücksenden werde. (Sollten Sie zur Zeit keinen neuen Wagen anschaffen und sich nur informieren wollen, streichen Sie ganz einfach diesen Absatz auf dem Coupon).

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und einsenden an:  
AMAG, 5116 Schinznach-Bad



## Informations-Coupon

Dieser neue große Audi fährt sich wie ein Sportwagen und weist die Ausstattung einer luxuriösen Limousine auf. Er repräsentiert eine völlig neue, fortschrittliche Automobilklasse: die Sport-Komfort-Klasse.

Sein Viertaktmotor macht aus dem Audi 100 LS einen echten Sprinter: von 0 bis 100 km/h in 11,9 Sek. Er gibt 123 SAE-PS ab und erreicht eine Spitze von 174 km/h. Die präzise Lenkradschaltung können Sie gegen einen bescheidenen Aufpreis durch eine Stöckschaltung ersetzen lassen.

Der Audi 100 LS hat – wie jeder Audi 100 – Frontantrieb. Und direkte, progressiv übersetzte Zahnstangenlenkung. Einzeln aufgehängte Räder vorn. Torsionskurbelachse hinten. Zweikreis-Sicherheitsbremsen.

Sein Langstreckenkomfort: anatomisch perfekte Sitze, Liegesitze vorn, Mittellarmlehne hinten. Breitbandventilation (Luftaustausch in 20 Sek.). Defrostereffekt auf allen Scheiben.

Seine Sicherheitsbauweise: Sicherheitskabinen-Prinzip (Ganzstahlkarosserie, entschärfter Innenraum), kindersichere Türen hinten, Beschleunigungsreserven.

Für diesen neuen Audi 100 gibt es eine umfassende Information. 24 Seiten farbig, sachlich, objektiv, mit vergleichbaren Werten und Zahlen.

Schreiben Sie uns doch noch heute. Sie erhalten die AUDI 100-INFORMATION ohne jede Verpflichtung.

## Audi 100

Die neue Sport-Komfort-Klasse

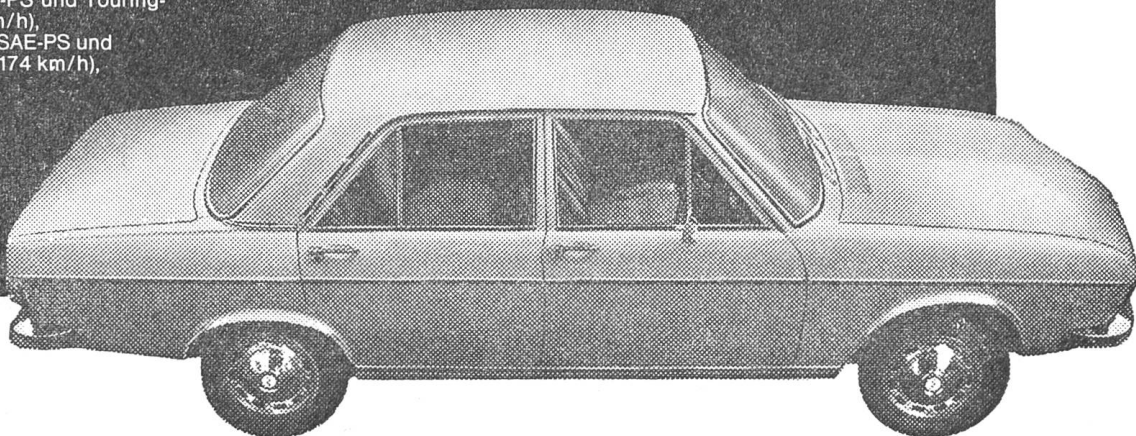
**Audi  Auto Union**

Es gibt zwei Audi-100-Modelle:  
Audi 100 mit 91 SAE-PS und Touring-Ausstattung (156 km/h),  
Audi 100 LS mit 123 SAE-PS und Luxus-Ausstattung (174 km/h).

Generalvertretung  
für die Schweiz:



5116 Schinznach-Bad

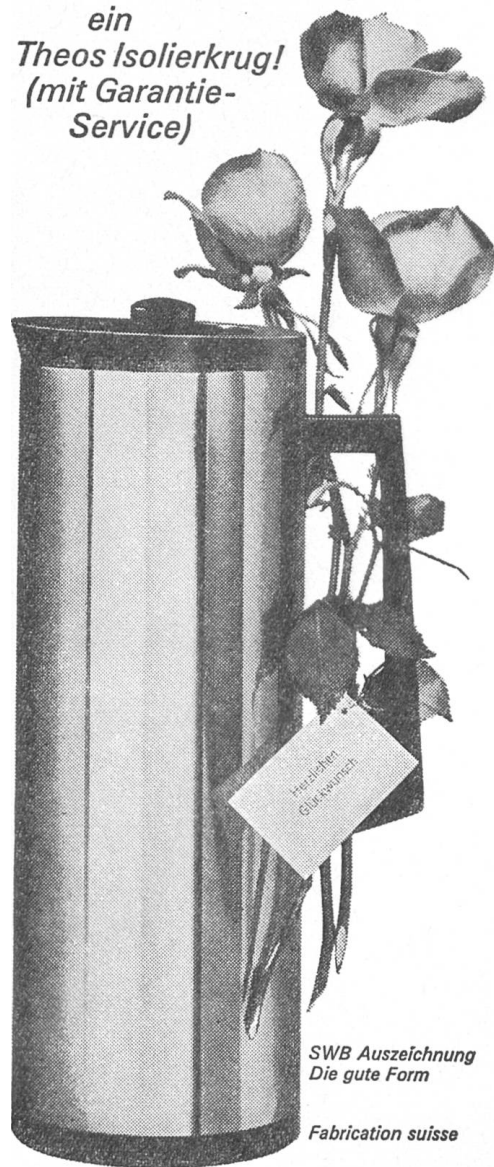


# Theos

*Der Theos Krug hält Ihre  
Getränke 12 Stunden heiss  
oder 2 Tage lang kalt.*

*Ob klassisch oder modern, ist  
er in Form und Finish unerreicht.*

*Darum  
Ihr nächstes Geschenk  
ein  
Theos Isolierkrug!  
(mit Garantie-  
Service)*



## Fortsetzung Inhalt

### Frauenspiegel

Gewobene Geschichte. Textilkonservierung in der Abegg-Stiftung. Von Marie-Louise Zimmermann	48
Winter. Von Agathe Keller	50
Fremde unter uns — Eva. Von Helen Zuppinger-Matter	52
— Katia. Von Katia Egem	54
Die Leere ausfüllen. Eine Leserstimme zum Artikel «Dienstagsmorgen». Von M. W. in K.	56
Von drauß' vom Walde. Von Annemarie Rhiner-Basler	57
Ausgerechnet an Weihnachten. Von Heidi Roos-Glauser	59

### Küchenspiegel

Gegen den Winterkoller. Währeschafte Kost für kalte Tage. Von Julia Hurter-Furrer	61
--	----

### In Kürze

Blick auf die Schweiz. Vom Möglichen und vom Erdenklichen. Von Oskar Reck	64
Blick durch die Wirtschaft. Von einer Anpassungsinflation? Von Antoine Künzler	65
Blick in die Welt. Die schwierige Liquidation. Von Edwin Bernhard Gross	67
Der Stefan Stückli. Kinderseite. Von Franziska Fasel. Zeichnungen von Charlotte Rigert	68

*In den nächsten Nummern lesen Sie:*

Die Drohung der Megatonne  
Meinungspresse in Gefahr?  
Richtige Raumbelichtung  
Weiteres aus Biafra

# Schweizer Spiegel

# Schweizer Spiegel

Unter dem Motto:

## «Durch handwerkliches Schaffen schöner wohnen»

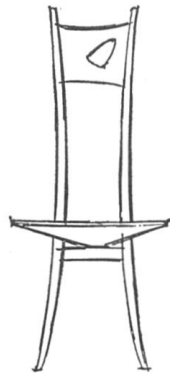
haben wir unsere Schaufenster am Bleicherweg in Zürich neu eingerichtet. Sie zeigen eine Wohnzimmer- und eine Wohn-Schlafzimmer-Einrichtung, die Sie durch ihre handwerkliche Besonderheit sicher beeindrucken wird.

Wollen Sie so wohnen, sich wirklich individuell einrichten, dann darf dabei jenes Element nicht fehlen, das wir «Wärme» nennen möchten. Vielen Wohnräumen fehlt diese «Wärme». Woran liegt das?

Sprechen Sie einmal mit unseren Innenarchitekten. Sie werden es Ihnen erklären. Auch in Ihre Wohnräume können wir diese «Wärme» zaubern. — Hiefür sind jedoch bestimmte Gesetze zu beachten; Gesetze, die man kennen muß.

Besuchen Sie uns, wir zeigen Ihnen gerne unverbindlich unsere weitere Ausstellung im Hause!

Carl HOTZ Söhne  
Zürich Bleicherweg 18



# HOTZ MÖBEL